

PAPYROLOGICA FLORENTINA

a cura di Rosario Pinaudi

————— Volume XLI —————

Rosario Pinaudi - Dominic Rathbone

PAPYRI GRAECAE WESSELY  
PRAGENSES

(PPrag. III)

Con i contributi di

Lucio Del Corso, Vlastimil Drbal, Thomas J. Kraus, Raffaele Luiselli, Diletta Minutoli,  
Fritz Mitthof, Amphilochios Papatomas, Helena Sekavová, John Whitehorne



EDIZIONI GONNELLI

Firenze 2011

---

Proprietà letteraria riservata.

---

ISBN 978-88-7468-034-4

Questo volume è stato pubblicato con un contributo MIUR (PRIN 2008)  
Università degli Studi di Messina  
Dipartimento di Studi sulla Civiltà Moderna e la Tradizione Classica

---

Tipografia Latini Firenze - Finito di stampare nel marzo 2011

## ELENCO DEI TESTI EDITI NEL VOLUME\*

- |   |   |
|---|---|
| <b>206.</b> CHRISTLICHER TEXT   | (?; IV/V CE) <b>Th.J.K.</b>                                   |
| <b>207.</b> MARIENGE BET MIT TRISHAGION UND CHAIRETISMOS                                      | (?; IV/V CE) <b>Th.J.K.</b>                                   |
| <b>208.</b> OFFICIAL CORRESPONDENCE   | ( <i>Bubastite</i> ; 180-181) <b>J.W.</b>                     |
| <b>209.</b> PETITION  | ( <i>Soknopaiou Nesos</i> ; 27 September 184) <b>J.W.</b>     |
| <b>210.</b> OFFICIAL CORRESPONDENCE   | (?; Later iii) <b>J.W.</b>                                    |
| <b>211.</b> SWORN DECLARATION OF LAND   | ( <i>Theadelphia</i> ?; 298-305) <b>J.W.</b>                  |
| <b>212.</b> RECEIPT   | ( <i>Hiera Nesos</i> ; 6 November 162 or 167) <b>J.W.</b>     |
| <b>213.</b> FRAGMENT OF CONTRACT (?)  | (?; Feb/Mar 201-212) <b>J.W.</b>                              |
| <b>214.</b> MEMORANDUM OF DEBTS   | ( <i>Hermopolite</i> ?; ii/iii) <b>J.W.</b>                   |
| <b>215.</b> ACCOUNT OF GRAIN  | ( <i>Theadelphia</i> ; 216-217) <b>J.W.</b>                   |
| <b>216.</b> DIVISION OF INHERITED PROPERTY  | ( <i>Ptolemais Euergetis</i> ; First half of iii) <b>J.W.</b> |
| <b>217.</b> LEASE OF VINELAND   | ( <i>Arsinoite</i> ; iii/iv) <b>J.W.</b>                      |
| <b>218.</b> LOAN  | ( <i>Arsinoite</i> ; late vi/early vii) <b>J.W.</b>           |
| <b>219.</b> LEASE OF LAND   | ( <i>Arsinoite</i> ; Second half of vi-early vii) <b>J.W.</b> |
| <b>220.</b> PRIVATE LETTER  | ( <i>Arsinoite</i> ?; After 180) <b>J.W.</b>                  |
| <b>221.</b> ACCOUNTS  | ( <i>Theadelphia</i> ; After Feb/Mar 255) <b>J.W.</b>         |
| <b>222.</b> TRANSPORT ACCOUNT   | ( <i>Theadelphia</i> ; 249-268) <b>J.W.</b>                   |
| <b>223.</b> MEMORANDUM (?) AND REGISTER   | ( <i>Arsinoite</i> ; mid ii) <b>J.W.</b>                      |
| <b>224.</b> BESTALLUNG EINES LITURGEN   | ( <i>Arsinoiton Polis</i> ; 28 Febr. 314) <b>F.M.</b>         |
| <b>225-235.</b> NEUE LIEFERANWEISUNGEN THEONS AN DEN ÖLMÜLLER SAMBAS                          |   |
| <b>225.</b> ANWEISUNG ZUR LIEFERUNG VON ÖL AN EINEN ANAGNOSTES BZW. ARZT UND WEITERE PERSONEN | ( <i>Arsinoites</i> ; 6.Jh.n.Chr.) <b>F.M.-A.P.</b>           |
| <b>226.</b> ANWEISUNG ZUR LIEFERUNG VON ÖL AN EINEN KEPHALAIOTES                              | ( <i>Arsinoites</i> ; 6.Jh.n.Chr.) <b>F.M.-A.P.</b>           |

---

\* L'ancora inedito rotolo, che riporta sul *verso* un registro di terreni confiscati e la cui edizione era stata prevista in questo volume, riceverà un numero diverso da quello (206 B) riportato in ZPE 120 (1998), p. 136 sgg., in part. 140 nt. 55.

227. ANWEISUNG ZUR LIEFERUN VON ÖL AN EINEN EPIKEIMENOS (Arsinoites; 6.Jh.n.Chr.) **F.M.-A.P.**
228. ANWEISUNG ZUR LIEFERUN VON ÖL AN EINEN MAURER (Arsinoites; 6.Jh.n.Chr.) **F.M.-A.P.**
229. ANWEISUNG ZUR LIEFERUN VON ÖL AN EINEN ZIMMERMANN (Arsinoites; 6.Jh.n.Chr.) **F.M.-A.P.**
230. ANWEISUNG ZUR LIEFERUN VON ÖL AN EINEN ZIMMERMANN (Arsinoites; 6.Jh.n.Chr.) **F.M.-A.P.**
231. ANWEISUNG ZUR LIEFERUN VON ÖL AN SECHS STEINTRÄGEN (Arsinoites; 6.Jh.n.Chr.) **F.M.-A.P.**
232. ANWEISUNG ZUR LIEFERUN VON ÖL AN EINEN STEINSÄGER (Arsinoites; 6.Jh.n.Chr.) **F.M.-A.P.**
233. ANWEISUNG ZUR LIEFERUN VON ÖL (Arsinoites; 6.Jh.n.Chr.) **F.M.-A.P.**
234. ANWEISUNG ZUR LIEFERUN VON ÖL AN VIER JÄGER (Arsinoites; 6.Jh.n.Chr.) **F.M.-A.P.**
235. ANWEISUNG ZUR LIEFERUN VON ÖL AN EINEN STEINMETZEN (Arsinoites; 6.Jh.n.Chr.) **F.M.-A.P.**
- 236-242. TEXTS OF THE HERONINOS ARCHIVE
236. DRAFT MONTHLY ACCOUNT OF HERONINOS (Theadelphia; October AD 259) **R.P.-D.R.**
237. END OF DRAFT MONTHLY ACCOUNT OF HERONINOS (Theadelphia; October AD 251) **R.P.-D.R.**
238. DRAFT MONTHLY ACCOUNTS OF HERONINOS (Theadelphia; A and B: July or later AD 256 (?), C: January AD 263) **R.P.-D.R.**
239. DRAFT MONTHLY ACCOUNT OF FODDER (Theadelphia; September AD 250) **R.P.-D.R.**
240. PAY RECORDS OF EMPLOYEES (Theadelphia; September-December AD 250) **R.P.-D.R.**
241. RECORD OF EMPLOYMENT OF CARPENTERS (Theadelphia; c. 199/200 or 228/9) **R.P.-D.R.**
242. RECORD OF PIGLETS (Theadelphia; 199-200 or 228-9) **R.P.-D.R.**
243. FRAMMENTO DI RICEVUTA (Euhemeria; 222-235 d.C.) **D.M.**
244. RICEVUTA DI LAOGRAPHIA (Arsinoites; maggio-giugno 150 d.C.) **D.M.**
245. AFFITTO DELLA TERZA PARTE DI UN PALMIZIO (Ptolemais Euergetis; 142 d.C.?) **L.D.C.**
246. VENDITA DI ASINA (?; II/III d.C.) **R.P.**
247. RICEVUTA RILASCIATA DAI SITOLOGI (Euhemeria; aprile-maggio 152 d.C.) **R.P.**
248. LETTERA (Theadelphia; III sec. d.C. ante 9.08.266) **R.L.**
249. ETICHETTA DI SOSTANZA MEDICINALE (?; VIII sec. d.C.) **R.L.**

## CONCORDANZE DEI TESTI

Gr. I 1 K verso (+ PVindob. G 32010 verso + Gr. I 113 verso + Gr. II 256 verso + Gr. II 490 verso)	<b>238</b>	Gr. II 245	<b>225</b>
Gr. I 4 recto	<b>223</b>	Gr. II 246	<b>226</b>
Gr. I 43 g recto (+ Gr. I 118 recto + Gr. I 103 recto)	<b>239</b>	Gr. II 247	<b>227</b>
Gr. I 43 g verso (+ Gr. I 103 verso + Gr. I 118 verso)	<b>240</b>	Gr. II 249	<b>228</b>
Gr. I 44 d recto	<b>241</b>	Gr. II 250	<b>229</b>
Gr. I 44 d verso	<b>242</b>	Gr. II 251	<b>230</b>
Gr. I 52 b recto	<b>221</b>	Gr. II 256 recto (+ Gr II 490 recto)	<b>237</b>
Gr. I 52 t recto (+ Gr. I 53 recto)	<b>248</b>	Gr. II 256 verso (+ PVindob. G 32010 verso + Gr. I 1 K verso + Gr. I 113 verso + Gr. II 490 verso)	<b>238</b>
Gr. I 53 recto (+ Gr. I 52 t recto)	<b>248</b>	Gr. II 263	<b>219</b>
Gr. I 59	<b>224</b>	Gr. II 267	<b>231</b>
Gr. I 77 recto	<b>215</b>	Gr. II 271	<b>214</b>
Gr. I 77 verso	<b>222</b>	Gr. II 294 recto	<b>208</b>
Gr. I 103 recto (+ Gr. I 118 recto + Gr. I 43 g recto)	<b>239</b>	Gr. II 294 verso	<b>220</b>
Gr. I 103 verso (+ Gr. I 118 verso + Gr. I 43 g verso)	<b>240</b>	Gr. II 300	<b>217</b>
Gr. I 113 verso (+ PVindob. G 32010 verso + Gr. I 1 K verso + Gr. II 256 verso + Gr. II 490 verso)	<b>238</b>	Gr. II 383	<b>235</b>
Gr. I 118 recto (+ Gr. I 103 recto + Gr. I 43 g recto)	<b>239</b>	Gr. II 413	<b>211</b>
Gr. I 118 verso (+ Gr. I 103 verso + Gr. I 43 g verso)	<b>240</b>	Gr. II 490 recto (+ Gr. II 256 recto)	<b>237</b>
Gr. II 10	<b>245</b>	Gr. II 490 verso (+ PVindob. G 32010 verso + Gr. I 113 verso + Gr. I 1 K verso + Gr. II 256 verso)	<b>238</b>
Gr. II 103 recto	<b>216</b>	Gr. III 21 (+ Gr. III 93)	<b>232</b>
Gr. II 118	<b>209</b>	Gr. III 93 (+ Gr. III 21)	<b>232</b>
Gr. II 120	<b>213</b>	Gr. III 120	<b>233</b>
Gr. II 227	<b>212</b>	Gr. III 121	<b>234</b>
Gr. II 231	<b>218</b>	Gr. III 293	<b>247</b>
		Gr. III 636 (+ Gr IV 15 Fr. i)	<b>206; 207</b>
		Gr. III 1204 verso	<b>249</b>
		Gr. III 1317	<b>210</b>

Gr. IV 15 Fr. i (+ Gr III 636)	<b>206; 207</b>	PVindob. G 32010 <i>verso</i> (+ Gr.	<b>238</b>
dal Gr. IV 75	<b>246</b>	I 113 <i>verso</i> + Gr. I 1 K <i>verso</i> +	
dal Gr. IV 124	<b>243</b>	Gr. II 256 <i>verso</i> + Gr. II 490 <i>verso</i> )	
da Scat. B	<b>244</b>	PVindob. G 32012 <i>recto</i> + <i>verso</i>	<b>236</b>
		coll. VIII-IX	

## FRAMMENTO DI RICEVUTA (dal Gr. IV 124)

Euhemeria

cm 8,3 x 5,8

sett.-ott. 222-235 d.C.

Il frammento di foglio di papiro, mutilo parzialmente a sinistra e in basso, interessato da una frattura centrale larga almeno cm 0,6, conserva la parte iniziale di una ricevuta, la cui natura non è possibile stabilire. Si hanno solo la titolatura imperiale e il mese che occupano i primi cinque righi; poche informazioni mutile nel sesto, forse la località nel settimo, e appena tracce dell'ottavo. Che si tratti di una ricevuta è chiaro dall'aspetto formale e soprattutto dall'abbreviazione per διέγραψεν visibile all'inizio del sesto rigo. A destra non è perduta alcuna lettera e a sinistra si può stabilire con certezza la perdita solo di parte della prima lettera dell'*incipit* dei primi sei righi. L'intero testo, compreso ἔτους del primo rigo è perfettamente incolonnato, laddove più spesso questo tipo di ricevute presenta il primo rigo con l'*epsilon* di ἔτους spostato verso sinistra. Il *verso* è privo di scrittura.

recto →

ἔτους [ ] Μάρκου  
 Αὐρηλίου[υ] Σεουήρου  
 Ἀλεξάνδρου] Εὐσεβοῦς  
 Εὐτυχο[ύς] Σεβαστοῦ  
 5 Φαῶφι [ ] ἀριθμ(ήσεως) Θώθ.  
 διέγρ(αψεν) Ἡρ.[ ]ς πρακ( )  
 [ἀργ](υρικῶν) [κῶμ(ης)] Εὐημερ(είας)  
 ].[ ]..[ ]

Anno [ ] di Marco Aurelio Severo Alessandro Pio Felice Augusto, Phaophi [ ] conteggio (del mese di) Thoth. Ha pagato (ad) Her[ ], *praktor* [*argyrikon* del villaggio] di Euhemeria, [...].

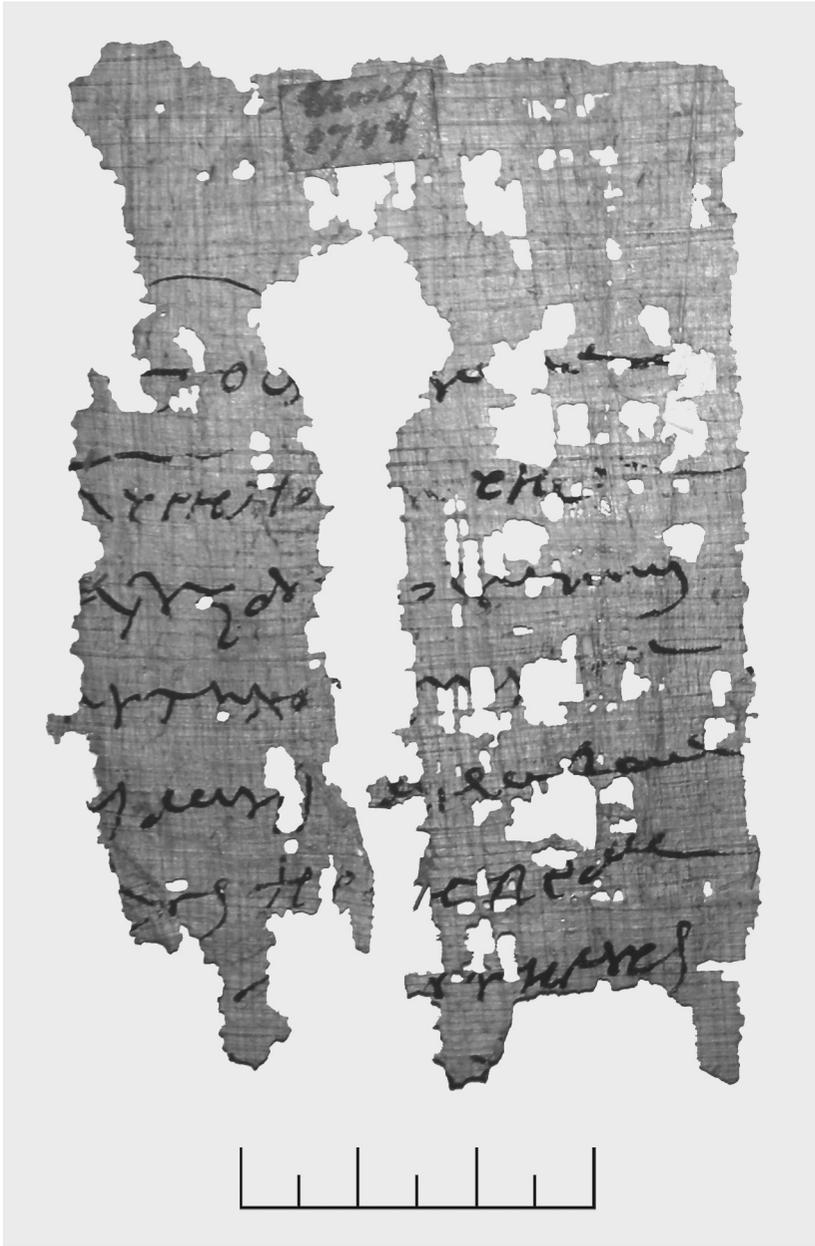
**1-4.** La titolatura, dopo l'indicazione dell'anno di regno, è poco attestata in questa sequenza: manca qui l'intestazione Αὐτοκράτορος Καίσαρος al primo rigo dopo l'anno, e non sembra di poterne identificare una qualche abbreviazione nella scrittura superstite. Abbastanza frequenti, sebbene quantitativamente inferiori, le testimonianze in cui, dopo l'anno, in assenza di Αὐτοκράτωρ Καίσαρ si trova la formula Μάρκος Αὐρήλιος Σεουήρος Ἀλέξανδρος Καίσαρ ὁ κύριος. Paralleli della nostra formulazione si trovano in *P.Alex.* 16,1-2 (Phil., 222-224 d.C.), *P.Fay.* 94,1-2 (Euhem., 222-235 d.C.), e *P.Strass.* V 445,1-2 e 447,1-2 (Polydeukia, rispettivamente 231, 224 d.C.). Cfr. P. Bureth, *Les Titulatures impériales dans les papyrus, les ostraca et les inscriptions d'Égypte*, (Pap. Brux. 2), Bruxelles 1964, pp. 108-110.

5. ἀριθμ(ήσεως) Θώθ: il conto del mese precedente il pagamento non ci aiuta a capire di che tipo di ricevuta si possa trattare; formulare per le ricevute di *laographia*, compare in innumerevoli altri tipi di documento.

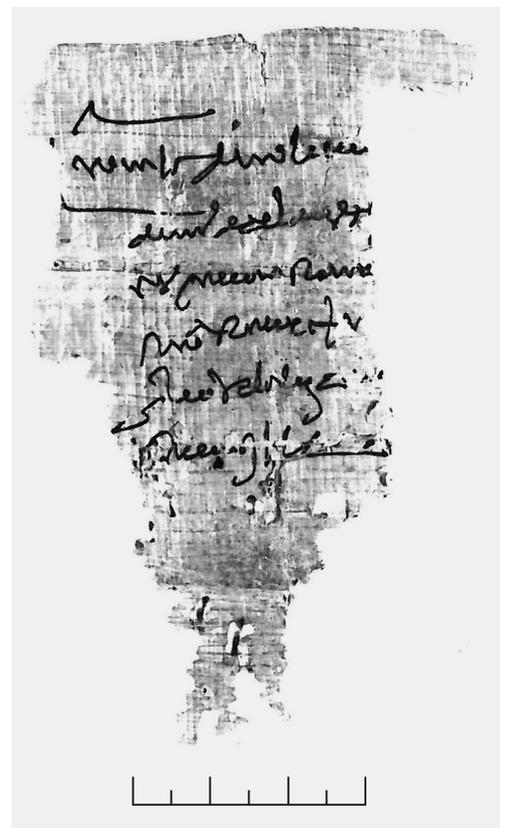
6. Difficile interpretare la traccia di scrittura che segue dopo la lacuna centrale: sembra *sigma*. Ci si aspetterebbe il dativo del nome del *praktor* che riceve la somma pagata, – come attestato altrove (cfr. *e.g.* SB I 5677,7, Oxyr., 222 d.C.), – seguito dal nome, dal patronimico, etc. di colui che paga. La mancanza di abbreviazioni prima di *eta*, induce ad escludere le soluzioni al genitivo παρὰ Ἡρώνο (....) πρακ(τόρων) di BGU IX 1891, I, 1; XVI, 467 (Thead., 134 d.C.), e δι' Ἡρώνο (ἀκτορος) di P.Bon. 33,4 (Tebt., 116-117 d.C.). Lo spazio compreso nella lacuna non è sufficiente neanche a contenere l'espressione attestatissima καὶ μετόχοις (cui seguirebbe πράκ(τορσι)). L'unica soluzione plausibile è intendere il nome del *praktor* al nominativo (possibilità che spiega la desinenza in -ς), da intendersi come il nome di colui che paga la tassa; tale soluzione trova un parallelo in BGU I, 65,2-3 (Arsin., 202 d.C.), in cui si attesta che un Ἡρακλείδη(ς) πράκ(τωρ) ἀργ(υρικῶν) κώ(μης) Πτολ(εμαίδος) ha pagato 4 drachme. Anche i *praktore*s *argyrikon* genericamente compaiono quali contribuenti: cfr. BGU I 215,7 (Arsin., 200 d.C.), BGU I 61,3 (Arsin., 200 d.C.). Lo spazio consentirebbe la presenza solo di un nome corto del tipo Ἡρακλᾶς (cfr. P.Hib. II 283,5 El-Hibeh, I-II d.C.), oppure Ἡρεῖς.

7. La traccia superstita tra le due lacune sembra appartenere ad un segno di abbreviazione piuttosto che ad una lettera.

È preferibile una lettura Εὐήμερ(είας) anziché Εὐημερί(ας) perché il simbolo finale, più che *iota*, è il segno di abbreviazione tracciato in maniera uguale all'abbreviazione di διέγ(ραψεν). Una plausibile ricostruzione πράκ(τωρ) [ἀργ(υρικῶν) κώ(μης)] si basa sul confronto con P.Fay. 64,2-3 (II d.C.), in cui sono attestati πράκτορες ἀργυρικῶν κώμης(ς) Εὐημερίας. In altre località si trova la stessa espressione; cfr. *e.g.* BGU IX 1891, XVI, 1 (πρ. ἀργ. κώμ. Θεαδελφείας, 134 d.C.), BGU I 49,3-4 (πρ. ἀργ. κώμ. Νείλου πόλ(εως), 179 d.C.), SB XVIII 13334,4-5 (πρ. ἀργ. κώμ. Ἡρακλε(ίας), Sok.Nes., 191 d.C.), o P.Alex. 16,12 (πρ. ἀργ. κώμ. Φιλ(αδελφείας), 222-224 d.C.). Per tornare ad Euhemeria, altrove sono attestati πράκτορες σιτικῶν (in cui però non compare la specificazione κώμης), cfr. *e.g.* P.Flor. III 358,6 del 146 d.C. o BGU XV 2520,3 del 204-206 d.C., in cui sono proprio coloro che riscuotono il pagamento di una tassa. Tuttavia lo spazio perduto in lacuna sembra troppo ampio per escludere la presenza del termine κώμης più o meno abbreviato.



243. FRAMMENTO DI RICEVUTA (dal Gr. IV 124)



244. RICEVUTA DI LAOGRAPHIA (da Scat. B)